Toṇṭamanūr, time of Ciṅkaviṇṇaparumaṉ, year 30

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00413

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00413.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of Poṉṉirevar.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya-ciṅ〈2〉ka-viṇṇa-parumaṟku muppat-āvatu

nī〈3〉lakaṇṭarai [5+] kal poṉṉumū〈4〉taṉ(ṉā) [3+] koṭiyaṉ〈5〉ṉūru Eṟinta (ñā)ṉṟu〈6〉 kaṅkaru makkaḷ po〈7〉ṉṉakkaṉāru cēvaka〈8〉ṉ vāṇakō-¡A!〈y-a〉tiraicaru〈9〉 makkaḷ poṉ(ṉi)revaru〈10〉 Eṟintu paṭṭāṉ

Iru〈11〉-(p)-perum maṟaiya [2+] maka〈12〉ṉ putaṉ kal

Translation

〈1–2〉 Thirthieth year of the victorious king Ciṅkaviṇṇaparumaṉ.[1]

[1] Sanskrit Siṁhaviṣṇuvarman.

〈2–10〉 At the time … destroyed/attacked (*eṟinta*) Kotiyaṉṉuṟ, Poṉṉirevar, 〈one among〉 the men of Vāṇakoyatiraicar, a servant of Poṉṉakkaṉār, 〈one among〉 the men of the Gaṅga 〈king〉, died fighting (*eṟintu*).

〈10–12〉 〈This is〉 the stone …

Commentary

Summary in Hariharan 1974, p. 70: "The inscription bearing the 30th regnal year from Thoṇḍamānūr records the death of Ponnireveru sons of Vanako Atiraisar, a vassal under Gaṅga Ponnakkanār in a battle against Ponnumudannār sons of Nilakandarai ..... when the latter invaded Kodiyannur."

Bibliography

Edited in Hariharan 1974 (Āvaṇam 11.7.5). Text in Dayalan 2005.

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[H] Hariharan, S. 1974. "Simhavishnu." In: *Seminar on hero-stones*. Edited by R. Nagaswamy. Madras: State Department of Archaeology, pp. 65–71. Page 70.

[D] Dayalan, D. 2005. *Computer application in Indian epigraphy (Pallava period)*. 3 vols. New Delhi: Bharatiya Kala Prakashan. Volume 3, appendix I, page 1257, item 24.